

| | | | | | | | | |
|--|-----------------------|---|----------|---|-----------|-------------------------|-----------------------|--|
| Genre du véhicule +) | | Marque de fabrication | | Type | | Modèle année | Bordereau-type N° | |
| Chariot de travail agricole (Vhc.spéc.) | | C L A Y S O N | | M 140 - ARMADA moissonneuse-batteuse | | 1965 | 4 9 7 7-A | |
| Caractéristiques "M 140" sur plaquette du constructeur, à droite, à l'avant sur le cadre - "S" | | | | | | | | |
| devant le numéro du moteur | | | | Carburant diesel | | Nombre de cylindres 6 | | |
| Constructeur du châssis Léon CLAEYS, Zedelgem (B) - Importateur BUCHER-GUYER AG, Niederweningen (ZH) | | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à l'arrière, à droite sur le cadre | | | | | | | | |
| N° du moteur frappé à l'avant, à droite sur le bloc-moteur | | | | | | | | |
| Type du moteur 590 E - en ligne, vertical, OHV | | | | | | | | |
| Position du mot. centre | | Frein-moteur | | | | | | |
| Cylindrée | 5'416 cm ³ | Frein de remorque | | | | | Dimensions ext. en mm | |
| Temps | 4 | Transmission mécanique **) | | Disp. remorquage : | | Longueur 6'540 | | |
| Refroidissement eau | Nombre vit. avant 3 | | à broche | | | | Largeur 2'690 +) | |
| Entraînement | arrière | Vitesse en 1 ^{re} 3,7 | | Vole avant 2'450 | | Hauteur 3'400 | | |
| Nombre d'axes | 2 | Vitesse en prise dir. 20 * | | Vole arrière 1'530 | | Empattement 3'730 | | |
| Nombre de pneus | 4 | Bloquage différentiel | | Diam. de braq. 14,20 | | Porte à faux arr. 1'400 | | |
| Frein de service mécanique, à disques, à tringles, sur engrenage | | | | | | | [AV 700 | |
| 2ème frein | | mécanique, à disques, sur le 2ème engrenage | | | | | | |
| Poids | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions Int. en mm | |
| A vide | 3'800 | 1'410 | 5'210 | Dimension | 18,4-30 | 10 - 18 | Longueur | |
| Charge utile | - | - | - | Charge pneu | 2'300 | 1'325 | Largeur | |
| Total | - | - | - | | 6 Ply | 6 Ply | Hauteur | |
| Gar. de fabr. | 4'600 | 1'600 | 6'200 | | Tractor | Tractor AF | Haut. ridelles | |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | | Nombre de portes | | | Porte à faux arr. | |
| Direction: position au centre - action s.roues AR | | | | Marque du moteur | FORD (GB) | C.V. frein 105 BHP | | |
| Alésage 100 | | assistée | | Course | 115 | C.V. impôts 27,60 | | |
| Forme de la carrosserie | | moissonneuse batteuse | | | | | | |
| Nombre de places: total | | 1 | | (avant milieu arr.) | | Places debout | | |

§)

| | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Phares: marque | 2/ HELLA A NL | Indic. de direction | 4/ clignoteurs |
| Feux de croisement | Bilux, symétriques | AV= séparés à côté des phares | (orange) |
| Feux de position | 2/ dans les phares | AR= combinés avec feux stop | (orange) |
| Phare brouillard | | Essuie-glace | |
| Feux arrières | 2/ à côté feux stop + clignoteurs | Avertisseur | 1/ électrique (1-ton) = 98 dB |
| Réflecteurs | 2/ séparés ϕ 70 mm | Rétroviseur | 2/ de chaque côté sur supports |
| Feu stop | 2/ combinés avec clignoteurs | Indicateur de vitesse | |
| Eclairage N° de contrôle | | Parties dangereuses | |
| | sur demande: lampes de travail | | |
| Equipement électr. | 12 Volts | | |
| Mesure du bruit | 81 bB à 2'000 t/min | | |

Observations et exceptions

- *) Vitesse maximale : 20 km/h à 2'000 t/min.- Régulateur: Mécanique à force centrifuge.
Plombage : Assurer et plomber vis limitation plein-gaz + marche ralenti à l'AR régulateur.
- **) Transmission : Variateur. Vitesse variable progressive à l'intérieur des 3 positions.
- ***) Frein à pied : 2 pédales avec verrou; utilisable comme frein indépendant sur chaque roue.
- §) Phares = témoin monté par l'importateur.- Phares = hauteur dep. sol = raisons techniques.
Clignoteurs = dans champ visuel du conducteur = témoin pas nécessaire.
Réflecteurs montés par l'importateur selon les prescriptions.
- +) Largeur = 2'960 mm.- Ne peut circuler qu'avec une autorisation spéciale.
Mesures de sécurité = (A inscrire dans permis de circulation, page 4)
- La table de coupe est démontée et transportée sur une remorque (voir BT 4977-B)
- L'échelle doit être fixée vers le haut.- Pas de pare-boue.- Largeur de transport = 2'960mm
- Marquage en noir-jaune : AV= poutre de protection.- A gauche = à l'AR de l'échelle.
A droite = à l'AR supports feux AR, réservoir carburant, des carénages.

Lieu et date de l'expertise-type Niederweningen, 25.2.65

La Commission d'expertise-type

| | | | | | | | | |
|--|---------------------|-----------------------------|----------|---|--------------------|-------------------------|-----------------------|------------------|
| Genre du véhicule+) | | Marque de fabrication | | Type | | Modèle | Bordereau-type | |
| Chariot de travail agricole(Vhc.spéc.) | | C L A Y S O N | | M 140 - ARMADA moissonneuse-batteuse | | année 1965 | N° 4 9 7 7-A | |
| Caractéristiques "M 140" sur plaquette du constructeur, à droite, à l'avant sur le cadre- "S" | | | | | | | | |
| devant le numéro du moteur | | | | Carburant diesel | | Nombre de cylindres 6 | | |
| Constructeur du châssis Léon CLAEYS, Zedelgem (B) - Importateur BUCHER-GUYER AG, Niederweningen (ZH) | | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à l'arrière, à droite sur le cadre | | | | | | | | |
| N° du moteur frappé à l'avant, à droite sur le bloc-moteur | | | | | | | | |
| Type du moteur 590 E - en ligne, vertical, OHV | | | | | | | | |
| Position du mot. centre | | Frein-moteur | | | | | | |
| Cylindrée | 5'416 cm³ | Frein de remorque | | | | | Dimensions ext. en mm | |
| Temps | 4 | Transmission mécanique **) | | | Disp. remorquage : | | Longueur 6'540 | |
| Refroidissement eau | Nombre vit. avant 3 | | à broche | | | | | Largeur 2'690 +) |
| Entraînement | arrière | Vitesse en 1" 3,7 | | Voie avant 2'450 | | Hauteur 3'400 | | |
| Nombre d'axes | 2 | Vitesse en prise dir. 20 *) | | Voie arrière 1'530 | | Empattement 3'730 | | |
| Nombre de pneus | 4 | Bloquage différentiel | | Diam. de braq. 14,20 | | Porte à faux arr. 1'400 | | |
| Frein de service mécanique, à disques, à tringles, sur engrenage | | | | | | | [AV 700 | |
| 2ème frein mécanique, à disques, sur le 2ème engrenage | | | | | | | | |
| Poids | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions int. en mm | |
| A vide | 3'800 | 1'410 | 5'210 | Dimension | 18.4-30 | 10 - 18 | Longueur | |
| Charge utile | - | - | - | Charge pneu | 2'300 | 1'325 | Largeur | |
| Total | - | - | - | | 6 Ply | 6 Ply | Hauteur | |
| Gar. de fabr. | 4'600 | 1'600 | 6'200 | | Tractor | Tractor AM | Haut. ridelles | |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | | Nombre de portes | | | Porte à faux arr. | |
| Direction: position au centre - action s.roues AR | | | | Marque du moteur | FORD (GB) | C.V. frein 105 BHP | | |
| Alésage 100 | | assistée | | Course | 115 | C.V. impôts 27,60 | | |
| Forme de la carrosserie | | | | moissonneuse batteuse | | | | |
| Nombre de places: total | | 1 | | (avant milieu arr.) | | Places debout | | |

§)

| | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Phares: marque | 2/ HELLA A NL | Indic. de direction | 4/ clignoteurs |
| Feux de croisement | Bilux, symétriques | AV= séparés à côté des phares | (orange) |
| Feux de position | 2/ dans les phares | AR= combinés avec feux stop | (orange) |
| Phare brouillard | | Essuie-glace | |
| Feux arrières | 2/ à côté feux stop + clignoteurs | Avertisseur | 1/ électrique (1-ton) = 98 dB |
| Réflecteurs | 2/ séparés ϕ 70 mm | Rétroviseur | 2/ de chaque côté sur supports |
| Feu stop | 2/ combinés avec clignoteurs | Indicateur de vitesse | |
| Eclairage N° de contrôle | | Parties dangereuses | |
| sur demande: lampes de travail | | | |
| Equipement électr. | 12 Volts | | |
| Mesure du bruit | 81 bB à 2'000 t/min | | |

Observations et exceptions

- *) Vitesse maximale : 20 km/h à 2'000 t/min.- Régulateur: Mécanique à force centrifuge.
Plombage : Assurer et plomber vis limitation plein-gaz + marche ralenti à l'AR régulateur.
- ***) Transmission : Variateur. Vitesse variable progressive à l'intérieur des 3 positions.
- ***) Frein à pied : 2 pédales avec verrou; utilisable comme frein indépendant sur chaque roue.
- §) Phares = témoin monté par l'importateur.- Phares = hauteur dep. sol = raisons techniques.
Clignoteurs = dans champ visuel du conducteur = témoin pas nécessaire.
Réflecteurs montés par l'importateur selon les prescriptions.
- +) Largeur = 2'960 mm.- Ne peut circuler qu'avec une autorisation spéciale.
Mesures de sécurité = (A inscrire dans permis de circulation, page 4)
- La table de coupe est démontée et transportée sur une remorque (voir BT 4977-B)
- L'échelle doit être fixée vers le haut.- Pas de pare-boue.- Largeur de transport = 2'960mm
- Marquage en noir-jaune : AV= poutre de protection.- A gauche = à l'AR de l'échelle.
A droite = à l'AR supports feux AR, réservoir carburant, des carénages.

Lieu et date de l'expertise-type Niederweningen, 25.2.65

La Commission d'expertise-type